

༡༡། །དཔལ་རྒྱ་ལེ་ལྷའི་བཀ་ཆེན་བརྩ་བདུན་གྱི་གསོལ་འདེབས་
དད་གསུམ་གསལ་བྱེད་ཅེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ། །

Aquí se encuentra la alabanza a los diecisiete maestros de Nalanda
llamada "El Sol que ilumina la Triple Fe"



། བསྐྱལ་བ་ཟང་མི་མངེད་ལིང་གི་མགོན།
། རྣམ་པར་དུ་འཁྱམ་མེད་གྲུ་ཀྱེ་རྒྱུ་ལ། །

༄༅། །འགྲོ་ལ་པན་བཞེད་སྤྱགས་རྗེས་རབ་བསྐྱེན་པའི།།

Nacido de la gran compasión que aspira a ayudar a todos los seres,

སྒངས་རྟོགས་སྐྱོབ་པ་མཚོག་བརྟེས་ལྷ་ཡི་ལྷ།།

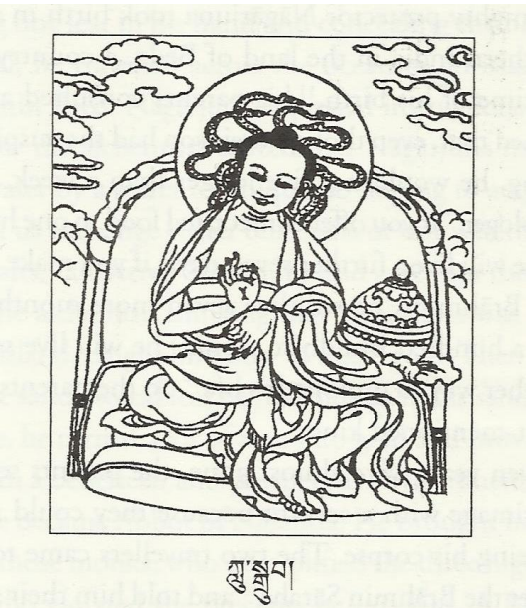
Dios entre los dioses, que has alcanzado el estado supremo de renuncia y realización

རྟེན་འབྲུང་གཏམ་གྱིས་འགྲོ་རྣམས་འབྲེན་མཛད་པའི།།

que guía a los seres a través del discurso de la originación interdependiente.

།སྤྱབ་དབང་སྣ་བའི་ཉི་མར་མགོས་སྤྱག་འཚེལ།།

Quien posee el poder, el sol de la palabra, me inclino ante usted.



Alabanza a los diecisiete de Nalanda

རྒྱལ་ཡུམ་དགོངས་དོན་མཐའ་བུལ་དེ་ཉིད་དོན།

Me inclino a tus pies, oh Nagarjuna, más hábil en la aclaración

།རྟེན་འབྲུང་རིགས་རྩལ་བཟོས་གསལ་མཁས་པ།

de la talidad libre de elaboraciones que es la esencia del Sutra "la Madre de los Conquistadores"

།རྒྱལ་བའི་ལུང་བཞིན་ཐེག་མཚོག་དབུ་མའི་སྲོལ།

a través del razonamiento de la originación interdependiente.

།འབྲེད་མཛད་གླུ་སྐྱབ་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

De acuerdo con la profecía del Conquistador, tú has iniciado el Camino del Medio.



ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

Alabanza a los diecisiete de Nalanda

དེ་སྐྱུ་ཐུ་བོ་མཁས་ཤིང་གྲུབ་པའི་མཚོག

Me inclino ante tu hijo eminente, el Bodhisattva Aryadeva,

།སྤྱི་ནང་གྲུབ་མཐའ་རྒྱ་མཚོའི་པ་མཐའ་སོན།

el más erudito y realizado,

།ལྷ་རྒྱུབ་གཞུང་འཛིན་ཀུན་གྱི་གཙུག་ལོན་དཔལ།

que ha cruzado el océano de las filosofías budistas y no budistas,

།རྒྱལ་སྐྱུ་འཕགས་པ་ལྷ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

y es la joya de la corona entre los defensores de los tratados de Nagarjuna.



མངས་ཀྱིས་བསྟུངས།

Alabanza a los diecisiete de Nalanda

། འཕགས་པའི་དགོངས་པ་རྟེན་འབྱུང་མཐར་ཐུག་དོན།
Me inclino ante ti, oh Buddhapalita, que has alcanzado el

། བཏགས་ཡོད་མིང་རྒྱང་ཙམ་གྱི་ཐབ་མའི་གནད།
estado del supremo y que claramente has dilucidado

། གསལ་མཛད་གྲུབ་པ་མཚོག་གི་སར་གཤེགས་པ།
la Noble intención (de Nagarjuna), el sentido final de la originación interdependiente,

། སངས་རྒྱས་བསྐྱེད་ཀྱི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།
el punto profundo de la existencia como mera designación y como mero nombre y etiqueta.



ཡེགས་ལྷན་འབྲེད།

བདེན་པའི་དངོས་པོ་སྐྱེ་སོགས་མཐའ་བཀག་ཅིང་།

Me inclino ante ti, oh maestro Bhavaviveka, el pandita más realizado,

།ཚོད་མ་མཐུན་སྣང་གྱི་དོན་བཞེད་པ་ཡི།

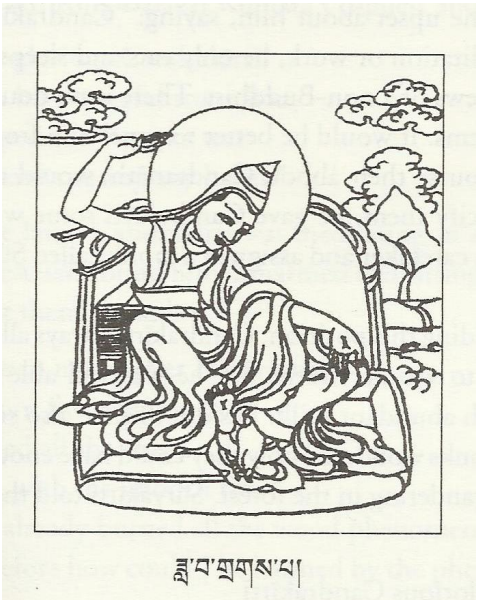
tú iniciaste la tradición filosófica en la que se niega los

།གྲུབ་མཐའི་སྲོལ་གཏོད་ཡོངས་རྫོགས་པ་རྗེ་ཏུ།

extremos tales como el surgimiento de las cosas como si fuesen reales y existentes.

།སློབ་དཔོན་ལེགས་ལྡན་འབྲེད་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Eres quien defiende comúnmente los conocimientos verificados, así como la realidad externa.



Alabanza a los diecisiete de Nalanda

། རྟེན་འབྲེལ་རྒྱུན་ཉིད་འདི་པ་ཅམ་ཉིད་གྱིས།

Me inclino ante ti, oh Chandrakirti, que difundes todos los caminos del Sutra y el Tantra.

། མཐའ་གཉིས་སེལ་བའི་སྣང་སྟོང་དབུ་མའི་ཚུལ།

Tú eres el más sabio en la enseñanza profunda y los aspectos del Camino Medio,

། ཟབ་རྒྱས་འདོམས་མཁས་མདོ་སྣགས་ཡོངས་རྫོགས་ལམ།

la unión de la apariencia y la vacuidad que disipa los dos extremos

། རྒྱས་མཛད་ལྷ་བ་བྲགས་པར་གསོལ་བ་འདིབས།

por medio de la originación interdependiente que es una mera condicionalidad.



वे'म'आ

Alabanza a los diecisiete de Nalanda

། རོ་མཚར་མད་བྱང་སྣོང་རྗེ་ཚེན་པོའི་ལམ།

Me inclino ante ti, oh Bodhisattva Shantideva, el más experto

། ཟབ་དང་རྒྱ་ཚེའི་རིགས་ཚུལ་རྣམ་མང་གིས།

en revelar a la asamblea de alumnos espirituales más afortunados

། སྐལ་བཟང་གདུལ་བྱའི་ཚོགས་ལ་སྟོན་མཁས་པ།།

el excelente camino de la compasión que es más maravilloso,

རྒྱལ་སྐས་ཞེ་བ་ལྷ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

a través de líneas de razonamientos profundos y extensos.



ཞི་བ་འཚོ།

།གདུལ་བྱའི་ཁམས་བཞིན་གཉིས་སྟོང་དབུ་མའི་ལམ།

Me inclino ante ti, oh abad principal Shantarakshita, quien inició

།སློལ་གཏོད་དབུ་ཚོད་རིགས་རྩལ་འབྱེད་མཁས་ཤིང་།

la tradición del Camino Medio no Dual, en conformidad con la disposición mental del
aprendiz.

།ཁ་བའི་སྟོངས་སུ་རྒྱལ་བསྟན་སླེལ་མཛད་བ།

Tú estás versado en los modos de razonamiento de ambos caminos, el Camino Medio y el de la
cognición válida,

།མཁན་ཚོན་ཞི་བ་འཚོ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

y difundiste las enseñanzas del Conquistador en la Tierra de las Nieves.



Alabanza a los diecisiete de Nalanda

།མཐའ་བྲལ་དབྱ་མའི་ལྷ་དང་ནི་ལྷ་ག་བྱུང་།

Me inclino a tus pies, oh Kamalashila, tú que explicaste excelentemente

།སྒོམ་རིམ་མདོ་རྒྱད་བཞིན་དུ་ལེགས་བཟུང་ནས།།

las etapas de la meditación del Camino Medio que está libre de elaboraciones,

གངས་ལྗོངས་རྒྱལ་བསྟན་འབྲུལ་མེད་གསལ་མཛད་པ།

que es la unión de la serenidad mental y la visión profunda de acuerdo con el Sutra y el Tantra,

།བད་མའི་ངང་ཚུལ་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

quedando perfectamente aclaradas las enseñanzas del Conquistador en la Tierra de las Nieves.



ཐོགས་མེད།

། བྱམས་པས་རྗེས་བཟུངས་ཐེག་ཆེན་སྡེ་སྣོད་ཀུན།

Me inclino a tus pies, oh Asanga, tú que fuiste instruido por Maitreya,

། ལེགས་པར་སྤེལ་མཁས་རྒྱ་ཆེན་ལམ་སྟོན་ཞིང་།

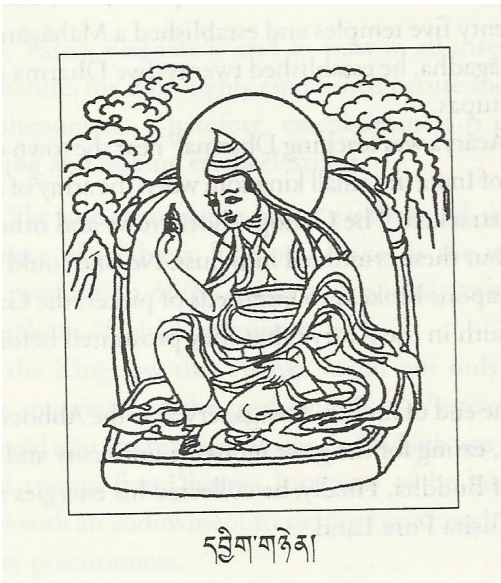
eres versado y diseminas todas las escrituras excelentes del Mahayana.

། རྒྱལ་བའི་ལུང་བཞིན་རྣམ་རིག་ཤིང་རྟའི་སྲོལ།

Enseñando la gran ruta, de acuerdo con la profecía del Conquistador,

། འབྲེད་མཛད་ཐོགས་མིད་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

iniciaste la tradición de la escuela "Sólo Mente".



། ཚོས་མངོན་སྡེ་བདུན་གཉིས་སྣོང་སྒོལ་བཟུང་ནས།

Me inclino a tus pies, oh maestro Vasubandhu, tú que mientras defendías

། གྲེ་མདོ་རྣམ་རིག་གྲུབ་མཐའ་གསལ་མཛད་པ།

los sistemas de los siete tratados del Abhidharma y también la no dualidad,

། ཀུན་མཁྱེན་གཉིས་པར་གྲགས་པའི་མཁས་པའི་མཚོག།

clarificaste los principios de la escuela Vaibāshika, Sautantrika y Solo Mente.

སྣོབ་དཔོན་དབྱིག་གཉེན་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Eres unos de los primero sabios que fue reconocido como un segundo Buda.



ཕྱགས་ལྷན་།

Alabanza a los diecisiete de Nalanda

། ལྷུབ་པའི་གཞུང་ལུགས་དངོས་སྟོབས་རིགས་པ་ཡིས།

Me inclino a tus pies, oh Dignaga, el lógico,

། སྟོན་སྲིད་ཚད་མའི་སྟོ་བརྒྱ་ལེགས་སྲེ་ནས།

tú que con el fin de presentar el camino del Buda a través del razonamiento basado en la evidencia lógica,

། རྣམ་དཔྱད་སྟོ་མིག་སྲིད་མཛད་ཚད་མ་པ།།

enseñaste cientos de maneras para comprender la cognición válida,

། ལྷོགས་ཀྱི་སྒྲུང་པོའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

y le ofreciste al mundo el regalo que es llamado "los ojos de la inteligencia crítica".



། ལྷོ་ལྷོ་བ་དགོངས་པ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་བ་ལྷོ་ལྷོ་ །

། སྤྱི་ནང་ཚད་མའི་གནད་ཀྱི་ལེགས་དགོངས་ཤིང་།

Me inclino a tus pies, oh Dharmakirti, tú que diste a entender

། མདོ་སེམས་ཟབ་རྒྱས་ལམ་ཀྱི་དེགས་ལམ་ནས།

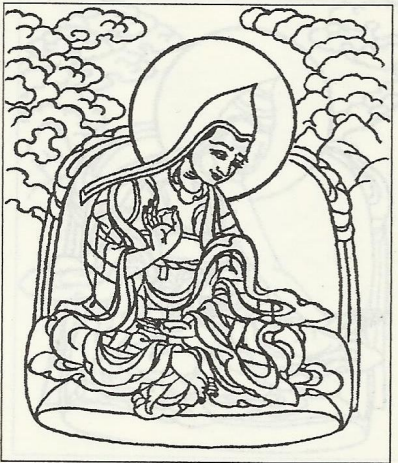
todos los puntos esenciales de la epistemología budista y no budista,

། དེས་སྒྲེང་སྒྲུང་གྲུང་ཚོས་ཚུལ་འདོམས་མཁས་པའི།

a través de la convicción de todos los caminos profundos y vastos de la escuela Sautantrika y la escuela Solo Mente

ཚོས་ཀྱི་གྲགས་པའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

que se obtienen por los medios del razonamiento correcto; estás versado en la enseñanza del excelente Dharma.



ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

Alabanza a los diecisiete de Nalanda

། ཐོགས་མེད་སྐུ་མཆེད་ལས་འོངས་ཤེར་ཕྱིན་དོན།

Me inclino a tus pies, oh Vimuktisena, tú que encendiste la lámpara que ilumina

། ཡོད་མེད་མཐའ་བྲལ་དབུ་མའི་སྒོལ་བཞིན་དུ།

el significado del tratado del ornamento donde se encuentran los temas sobre la Perfección de la Sabiduría

། རྒྱན་གྱི་གཞུང་དོན་སྣང་བའི་སྒྲོན་མེ་སྣམ།

derivados de Asanga y su hermano, que fueron expuestos

། འཕགས་པ་གྲོལ་སྒྲིའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

de acuerdo con el Camino Medio que está libre de la existencia y la no existencia.



མེད་གི་བཟང་པོ།

། ཡུམ་དོན་འབྱེད་ལ་རྒྱལ་བའི་ལུང་བསྟན་ཐོབ།

Me inclino ante ti, oh maestro Haribhadra, que fuiste profetizado

། མི་པམ་མགོན་པོའི་མན་ངག་ཇི་བཞིན་དུ།

por el Conquistador como expositor del gran significado de la Madre de la perfección de la sabiduría.

། ཡུམ་གསུམ་ཤེར་ཕྱིན་གཞུང་མཚོག་གསལ་མཛད་པའི།

Tú dilucidaste el excelente tratado sobre la perfección de la sabiduría, las tres madres,

། ལྷོ་བ་དཔོན་སེང་གོ་བཟང་པོར་གསོལ་བ་འདེབས།

en perfecto acuerdo con la instrucción del salvador Maitreya.



ཡོན་ཏན་འོད།

། འདུལ་བ་འབྱུང་སྒྲེའི་དགོངས་དོན་ལེགས་བསྐྱུས་ནས།

Me inclino a tus pies, oh Gunaprabha, más excelente, tanto en

། ཐམས་ཅད་ཡོད་སྒྲེའི་ལུགས་བཞིན་སོ་སོ་ཐར།།

ética como en la erudición, que habiendo concentrado excelentemente la intención

མ་རྗེར་ལེགས་འདོམས་བརྟན་མཁས་མཚོག་གྱུར་བ།

de cien mil enseñanzas disciplinarias de la ética,

། ཡོན་ཏན་འོད་གྱེ་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

expusiste la liberación individual pura y perfectamente de acuerdo con la tradición de la escuela Sarvastivada.



ལྷ་མོ་ལོ་ལོ།

།བསྐྱབ་གསུམ་ཡོན་ཏན་ནོར་གུའི་མཛོད་ལ་དབང་།

Me inclino a tus pies, oh Shakyaprabha, sostenedor supremo de la disciplina,

།འདུལ་བསྟན་ཅི་མེད་རིང་དུ་སྤེལ་བའི་སྣང།

que reinó sobre el tesoro de joyas de los tres entrenamientos.

།ཏྲ་ཚེན་གཞུང་དོན་ལེགས་བཟུལ་འདུལ་འཛིན་མཚོག།

Con el fin de difundir las enseñanzas de disciplina incorruptible para que perdure durante mucho tiempo.

།འཕྲུག་འོད་གྱི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Tú expusiste de manera excelente el significado de los vastos tratados (de disciplina).



། ལྷུབ་གསུང་བཟུང་བྱས་བཀའ་སློལ་མ་ལུས་པ།

Me inclino ante ti, oh maestro Atisha, tú que después de haber enseñado

། ལྷེས་བུ་གསུམ་གྱི་ལམ་དུ་འདོམས་མཛད་དེ།

todas las tradiciones profundas y extensas relacionadas con las palabras del Buda

། གངས་སྒྲོངས་ལྷུབ་བསྟན་སླེལ་བའི་བྱིན་ཅན་རྗེ།

de acuerdo con la trayectoria de las personas de tres capacidades,

། རྫོ་བོ་ཨ་ཉི་ཤ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

fuiste el maestro más amable por difundir la enseñanza del Buda en la Tierra de las Nieves.

།དེ་ལྟར་འཇམ་གླིང་རྒྱན་གྱུར་མཁས་པའི་སྤུལ།

Habiendo alabado a los ornamentos más sabios del mundo que son

།དོ་མཚར་ལེགས་བཤད་འབྲུང་གནས་མཚོག་རྣམས་ལ།

las excelentes fuentes de enseñanzas maravillosas y profundas,

།མི་ཕྱེད་དང་བའི་ཡིད་གྱིས་གསོལ་བཏབ་བས།

pueda yo, con una mente firme y pura,

།བདག་རྒྱུད་སློན་ཅིང་གོལ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

ser bendecido para que mi mente sea libre y madure.

།གཞི་ཡི་གནས་ཚུལ་བདེན་གཉིས་དོན་ཤེས་པས།

Mediante la comprensión de las dos verdades, existen las cosas,

།བདེན་བཞིས་འཁོར་བ་འདུག་ལྡོག་རི་བཞིན་ངེས།

voy a averiguar cómo, a través de las Cuatro Nobles Verdades, entro y salgo del Samsara;

།ཚད་མས་དངས་པའི་སྐྱབས་གསུམ་དད་པ་བརྟན།

hare firme mi devoción en las Tres Joyas, que nace de la razón válida y el razonamiento.

།ཐར་ལམ་རྩ་བ་ཚུགས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

Pueda yo ser bendecido para que la raíz del camino hacia la liberación quede firmemente establecida dentro de mí.

། ལྷུག་ཀུན་ཉེར་ཞིའི་ཐར་པ་དོན་གཉེར་བའི།

Pueda yo ser bendecido para perfeccionar el entrenamiento de la renuncia,

། དེས་འབྱུང་གློ་དང་འགྲོ་རྣམས་སྐྱོབ་འདོད་པའི།

que es la aspiración por la liberación, y la pacificación total del sufrimiento junto con su origen.

། ལྷོགས་མཐས་གཏུགས་པའི་སྤྱིང་རྗེའི་ཅ་བ་ཅན།

Además pueda yo tener la mente despierta natural que tiene sus raíces en

། བཅོས་མིན་བྱང་སེམས་འབྱོངས་པར་གྱིན་གྱིས་རྫོབས།།

la gran compasión infinita que desea proteger a todos los seres sintientes.

ཤིང་ཏུ་ཚེན་པོའི་གཞུང་གི་དོན་རྣམས་ལ།

Pueda yo ser bendecido para que pueda fácilmente desarrollar en mí la convicción en todos los caminos

ཤོས་བསམ་སྒྲོམ་བས་པ་རྩལ་ཕྱིན་པ་དང་།

pertenecientes a los profundos puntos de la perfección de la sabiduría y el vehículo Vajra,

དོ་རྗེ་ཐེག་པའི་ཟབ་གནད་ལམ་གྱུན་ལ།

mediante el estudio, la reflexión y la meditación sobre el significado

འདས་པ་བདེ་སླག་རྟེན་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

de los tratados del gran sendero.

།སྐྱེ་ཞིང་སྐྱེ་བར་བསྐྱབ་གསུམ་ལྡན་པའི་རྟེན།

Pueda yo en la vida después de esta vida, obtener excelentes realizaciones que soporten

།ལེགས་ཐོབ་བཤད་དང་སྐྱབ་པས་ལྷུང་རྟོགས་བསྟན།།

los tres entrenamientos y pueda yo hacer contribuciones a la enseñanza de Buda que igualen a los grandes pioneros,

འཇིག་ཅིང་སྤེལ་ལ་ཤིང་རྟ་ཆེ་རྣམས་དང་།

que pueda sostener y difundir las enseñanzas de las escrituras y las enseñanzas de la realización,

།མཚུངས་པར་བསྟན་ལ་བྱ་བ་བྱེད་པར་ཤོག།

a través de las enseñanzas y la práctica meditativa.

། འདུས་སྡེ་ཀུན་ཏུ་ཐོས་བསམ་བཤད་སྐྱབ་ཀྱི།

Que los miembros de todas las comunidades espirituales empleen su tiempo

། བྱ་བས་དུས་འདའ་ལོག་འཚོ་ཡོངས་སྤངས་པའི།

en el estudio, el análisis y la meditación.

། དམ་པའི་མཁས་གྲུབ་རབ་ཏུ་འཕེལ་བ་ཡིས།

A través de la proliferación de maestros sublimes que rechacen totalmente los medios de vida
erróneos,

། འཇིམ་སྐྱིང་ས་ཚེན་རྟག་ཏུ་མཛེས་གྱུར་ཅིག །

pueda la gran superficie de la tierra ser embellecida en todos los tiempos.

།དེ་མཐུས་མདོ་སྔགས་ཡོངས་རྫོགས་ས་ལམ་བགོད།

A través de su poder, pueda yo recorrer todos los caminos del Sutra y el Tantra

།དོན་གཉིས་ལྷན་སྐྱབ་རྣམ་མཁུན་རྒྱལ་བ་ཡི།

y alcanzar la omnisciencia de los conquistadores, que es

།གོ་འཕང་ལྷུང་བ་ཉིད་དུ་ཐོབ་གུར་ནས།

caracterizada por la realización espontánea de los dos propósitos.

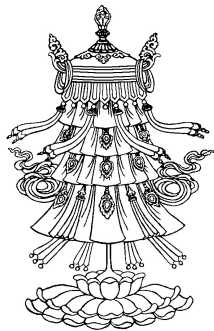
།རྣམ་མཁུང་རི་སྤྱོད་འགོ་བའི་དོན་བྱེད་ཤོག།

Pueda yo trabajar por el bienestar de los seres sensibles mientras que exista el espacio.

ཅེས་པ་འདི་བཞིན་སངས་རྒྱལ་བཙུག་པོ་ལྟར་འདས་ཀྱིས་ལེགས་པར་བརྟན་པའི་ཟབ་པ་དང་རྒྱ་ཆེ་བའི་ཚོས་རྒྱལ་འདི་དག་ལ་རྒྱ་གར་འཕགས་པའི་ཡུལ་གྱི་
 མཁས་པའི་དབང་པོ་ལོང་སྟོས་དེ་དག་གིས་རྣམ་དཔྱད་ལྟར་པའི་སྟེང་ཡུལ་སྟོང་མིག་རྣམ་པར་འབྲེད་པའི་ལེགས་པ་འདད་ཅད་དུ་བྱུང་བ་ནི་སྟེང་ཅིག་མཛད་དེ་མི་
 ལོ་ཉིས་སྟོང་ལྷ་བརྒྱ་ལྷ་བརྒྱའི་ཉེ་བའི་དུས་ད་ལྟ་བར་ཐོས་བསམ་སྟོན་པའི་གཞུང་དུ་ཉམས་པ་མེད་པར་གནས་ཡོད་པས་མཁས་པའི་དབང་པོ་དེ་
 དག་གི་བཀའ་འདམས་ལྟར་སྟེ་ལྟར་བ་དང་། མི་ཕྱེད་དང་བས་དེ་དག་གི་རྗེས་སུ་སྟོན་པར་སྟོན་ཅིང་། དེད་དུས་འཇམ་གླིང་གྲོན་འདིར་ཚོན་རིག་དང་།
 འཕྲུལ་ཚས་དངོས་པོ་ཡང་རྒྱལ་ཚད་མཐོར་ཕྱིན་ཏེ་འདི་སྣང་འདུ་འཛིན་རྣམ་གཤེད་འཇུག་ཆེའི་སྐབས་འདིར། རང་རེ་སངས་རྒྱལ་གྱི་རྗེས་འཇུག་
 པ་རྣམས་སངས་རྒྱལ་གྱི་ཚོས་རྒྱལ་ལ་ཤེས་ནས་དད་བ་ཐོབ་པ་ཞིག་དགོས་གཤམ་ཤིན་ཏུ་ཆེ་བས་གཟུ་པོའི་སྟོས་ཐེ་ཚོམ་གྱི་སྟོན་ནས་ཞིབ་ཐོར་
 བརྟགས་ཤིང་དབྱེད་དེ་རྒྱ་མཚོན་འཚོལ་བ་དང་། རྒྱ་མཚོན་མཐོང་ནས་ཤེས་རབ་ཀྱི་གོགས་དང་བཅས་པའི་དད་བ་སྟེ་བ་ལ། ཡོངས་གཤམས་རྒྱན་
 རྟུག་མཚོག་གཉིས་དང་། སངས་རྒྱལ་བསྐྱེད་སྣང་དང་། འཕགས་པ་སྟོན་སྟེ་ལ་སོགས་པའི་ཟབ་རྒྱལ་གྱི་གཞུང་ཡུལ་དུ་སྟོན་པ་འདི་དག་མེད་མི་
 པུང་དུ་མཐོང་ནས་རྒྱན་རྟུག་མཚོག་གཉིས་ཀྱི་སྐུ་ཐང་གིས་སྟོན་སྟེ་ཡོང་ལྷན་ཐོག་ཟབ་རྒྱལ་གྱི་སྟེ་བརྒྱུད་གཞན་དགུ་བརྟན་ཏེ་རྒྱ་ལེ་རྒྱའི་
 པའ་སྟེ་བརྒྱུད་བརྟན་གྱི་གིས་སྐུ་གསར་བཞེངས་དང་འབྲེལ། མཁས་པའི་སྟེང་མཚོག་དེ་དག་ལ་སྟེང་ནས་ཤུས་པའི་གསོལ་འདེབས་འདི་འདྲ་
 ཞིག་འདི་འདུན་བྱུང་བ་དང་། དོན་གཉེར་ཅན་ཚོས་གོགས་འགའ་ཞིག་ནས་ཀྱང་བསྐུལ་མ་བྱུང་བར་བརྟོན། དཔལ་རྒྱ་ལེ་རྒྱའི་པའ་ཚོན་བརྒྱུ་བརྟན་
 གྱི་གསོལ་འདེབས་དད་གསུམ་གསལ་བྱེད་ཅེས་པ་འདི་དག་མཁས་པའི་དབང་པོ་དེ་དག་གི་ལེགས་པ་འདད་ལ་བཙོས་མིན་ཡིད་ཆེས་གྱི་དད་བ་
 ཐོབ་ཅིང་། མཁས་པ་དེ་དག་གི་ལེགས་པ་འདད་སྟོན་གཉེར་མཁན་གྱི་གྲམ་མཐར་འཁོད་ལ། རྒྱུའི་དགེ་སྟོང་བརྟན་འཛིན་རྒྱ་མཚོས། གནས་
 བརྟན་སྟེ་པའི་ཡུགས་ཀྱི་སྟོན་པ་བདེ་བར་གཤེགས་ནས་ལོ་གངས་༡༥༧༥ ལོད་རབ་བྱུང་བརྒྱ་བརྟན་པའི་ལྷགས་སྐུལ་རྩེ་བ་༡༡ ཚེས་༡ གྱི་ལོ་
 ༡༣༠༡ རྩེ་བ་༡༡ ཚེས་༡༥ ཉིན། རྒྱ་གར་ཉི་མ་ཅལ་མངའ་སྡེའི་གང་ར་རྫོངས་ཁོངས། ར་

Con gran respeto a los aspectos profundos y vastos del excelente Dharma que ha sido enseñado por el Venerable Buda. Con la bendición de este y los grandes maestros de la India, nacidos en la tierra de los nobles, que han sido nombrados anteriormente. Quienes compusieron excelentes tratados que han abierto los ojos de la inteligencia a numerosos individuos con exigente inteligencia. Estos tratados sobreviven aun hasta nuestros días sin degeneración. Ahora que han pasado 2550 años de la muerte del Buda, estos tratados todavía sirven para el estudio, la reflexión crítica y la meditación. Por esta razón, quiero recordar la bondad de estos grandes maestros, que me inspiran con inquebrantable devoción a seguir sus pasos. Hoy en día, en una época en que la ciencia y la tecnología han llegado a la etapa más avanzada, estamos incesantemente sumergidos en las preocupaciones mundanas. En una época así, es crucial que nosotros, los que seguimos al Buda adquiramos devoción en su enseñanza tomando como base una verdadera comprensión. Con una mente objetiva dotada de curiosidad y escepticismo, de esta manera debemos involucrarnos en un análisis cuidadoso y buscar las razones lógicas. Luego de esto, con estas razones como la base, generaremos una fe que está acompañada de la sabiduría. Por esta razón, los excelentes tratados sobre los aspectos profundos y vastos del camino realizado por los grandes maestros, como los bien conocidos "Seis Ornamentos y los dos maestros supremos" así como Buddhapalita, Vimuktisena, y así sucesivamente, siendo estos tratados indispensables.

Incluso en el pasado había una tradición de tener pinturas de los seis ornamentos y los dos maestros supremos en thangkas. También he añadido nueve maestros más del linaje de los aspectos profundos y vastos del camino, realizando una pintura de una thangka de los diecisiete grandes panditas del glorioso Monasterio de Nalanda. Junto con esto, yo quería componer una oración que exprese mi más sincero respeto por éstos más excelentes seres sabios. También algunas personas interesadas en estos y amigos espirituales me alentaron a escribir esta alabanza a los Panditas del Monasterio de Nalanda. Esta súplica a los diecisiete maestros del glorioso Monasterio de Nalanda es titulada como "El sol que ilumina la devoción triple", esta fue escrita por el monje budista Tenzin Gyatso, alguien que ha desarrollado una devoción no artificial en los excelentes escritos de estos grandes maestros y se encuentra entre las últimas personas que se han dedicado al estudio de estos excelentes trabajos. Esta fue compuesta y completada en el monasterio de Thekchen Choeling, en Dharamsala, Distrito Kangara, Himachal Pradesh, India. En el año 2548 del parinirvana de Buda según el sistema Theravada. En el primer día del undécimo mes del año de la serpiente de hierro en el ciclo Rabjung diecisiete del calendario tibetano que es diciembre 15, 2001 de la era común. ¡Que la bondad prevalezca!



Dedicamos la elaboración de este libro para la larga vida de Su Santidad el XIV Dalai Lama y la larga vida de todos los maestros de excelentes linajes. Así como para que sea una gota del océano de méritos que son la causa de la libertad del sufrimiento de todos los seres.

Las personas de Budismo Clásico han elaborado este texto con la intención de que traiga beneficio a muchos seres, cualquier error que se encuentre en el mismo es producto tan solo de quienes lo han elaborado y jamás de las perfectas enseñanzas del Victorioso.

Deseamos recordar que los textos de Dharma son sagrados y por lo tanto pedimos a las personas que los cuiden y mantengan en lugares elevados, no pasen sobre ellos y en caso de tenerlos en físico no tirarlos, cuando ya no se utilicen es mejor quemarlos.

Si necesita contactarnos puede escribir al correo: budismoclasico@gmail.com

